

LA CULTURE AU DOIGT ET À L'ŒIL

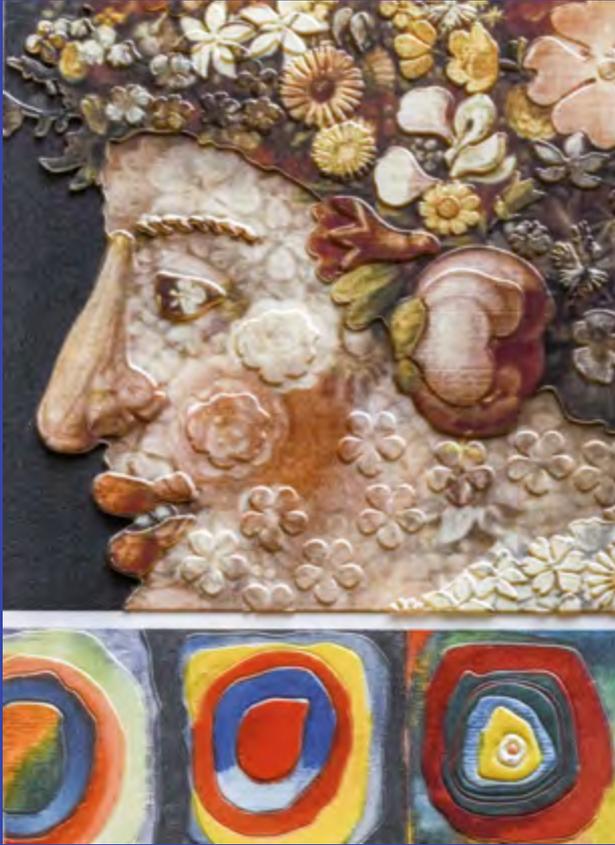
**LE GRAPHISME TACTILO-VISUEL
POUR L'ACCESSIBILITÉ
DES LIEUX DE CULTURE
AUX HANDICAPS VISUELS**

- Dessin tactilo-visuel
- Bas-relief
- Cartel inclusif
- Livret de visite adapté



Laville
braille

SPÉCIALISTE DU DESSIN TACTILE



Sommaire

- p.4 NOS CONVICTIONS
- p.5 UNE HISTOIRE D'INNOVATIONS AU SERVICE DE L'ACCESSIBILITÉ
- p.6 DE LA CONCEPTION À LA FABRICATION
- p.7 LE SOUCI DU DÉTAIL

LES TECHNIQUES

- p.8-9 BI-ÉCRITURE
- p.10-13 BI-GRAPHISME
- p.14-15 DESSIN EN RELIEF
- p.16-17 BAS-RELIEF

LES PRODUITS

- p.19-20 GUIDE DE VISITE
- p.21-22 PLANCHE OU PANNEAU TACTILO-VISUEL
- p.23 PLANCHE EN BAS-RELIEF
- p.24-25 CARTEL DE MUSÉE
- p.26 PLAN ET CARTE

” Édito

Baptiste DUPONT-GRILLET
Directeur
Laville Braille
baptiste@lavilleimpressions.fr



Des parcours de visite accessibles aux handicaps visuels

Dans le cadre de votre **politique d'accessibilité pour tous**, votre musée ou lieu de culture a désormais la possibilité de proposer à un public déficient visuel (aveugles et malvoyants) des **visites adaptées**.

Vous vous posez peut-être ces questions :

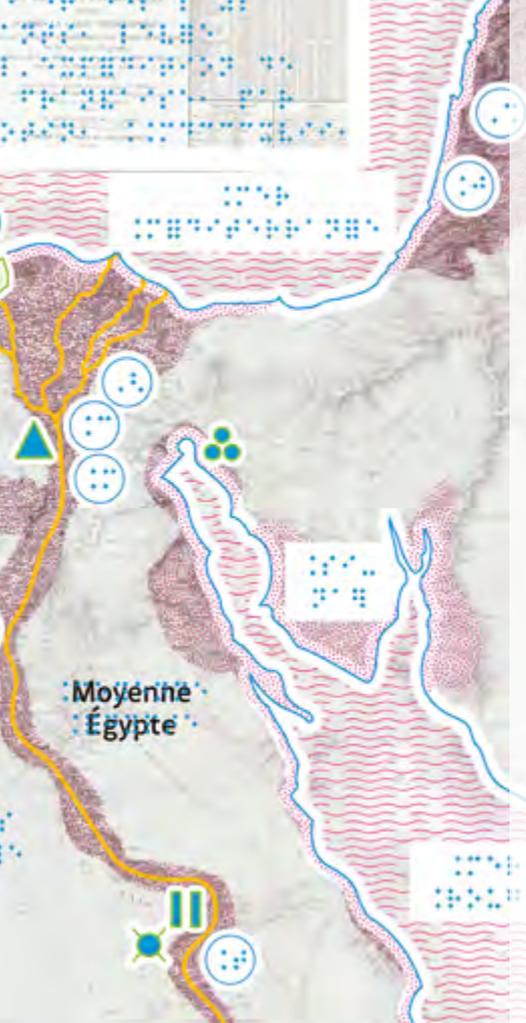
- Comment s'adresser aux personnes handicapées visuelles ?
- Qu'est ce qui les intéresse et qui fait sens pour eux dans nos collections ?
- Comment lit-on une image avec la main ?
- Comment conçoit-on une image tactile ?
- À quel coût peut-on bâtir une offre adaptée ?
- Comment les accompagner dans leur visite ?

Nos réponses :

Depuis 17 ans, nous aidons les lieux culturels à répondre aux problématiques de ce public grâce à notre « grammaire » de transcription tactile graphique des images et à nos techniques d'impression en relief.

Ces **outils sur-mesure** esthétiques, astucieux et ludiques sont désormais abordables, quelle que soit la taille de votre musée. Cela vous permet de donner à vos collections une **dimension stimulante** pour les publics déficients visuels, mais aussi pour les autres publics voyants, surtout ceux pas toujours familiers des musées.

C'est une vraie fierté pour toute notre équipe de constater que nos **innovations graphiques** et **techniques** permettent de créer du lien entre les lieux de culture et ces nouveaux publics, heureux de découvrir la culture à pleines mains.



1 NOS CONVICTIONS



Démocratiser le dessin tactilo-visuel et le braille dans les lieux de culture

Nos équipes ont poussé plus loin les techniques de thermo-relief, de gaufrage et d'impression couleur en résine pour trouver le moyen d'en améliorer sans cesse la hauteur et réaliser des impressions en relief et en braille à des coûts bien plus abordables qu'avec les procédés traditionnels.

Développer la culture tactile des personnes non-voyantes et très malvoyantes

LAVILLE BRAILLE est déterminé à développer la culture de l'image tactile chez les personnes déficientes visuelles. Plus une personne non-voyante aura rencontré d'images tactiles, plus elle améliorera sa culture tactile et plus elle ressentira du plaisir à se rendre dans les lieux de culture proposant des parcours adaptés.

Faciliter le dialogue entre les non-voyants et les voyants

Nous mettons un soin particulier à la qualité esthétique, tactile comme visuelle de nos productions. Le traitement bigraphique (impressions en relief et impression en couleur) offre une adaptation optimale pour les malvoyants. Il permet aussi aux accompagnateurs voyants (équipes du musée, médiateurs, amis, familles) de guider les non-voyants dans la découverte des informations proposées. Un échange plus attentif est induit par cette page commune, chacun comprenant mieux les représentations de l'autre.

Le graphisme tactilo-visuel s'adresse à tous

Nous nous sommes aperçus combien les transcriptions tactilo-visuelles renforcent aussi l'intérêt des « bien-voyants » (entre autres les enfants) en stimulant leur curiosité. Nos créations innovantes, qui mettent en avant l'aspect coloré des œuvres tout en les enrichissant de reliefs attirants, rencontrent beaucoup de succès auprès de tous les publics.

Toucher et voir : qui peut résister ?

Loin d'appauvrir l'approche de l'art et de la culture, nos techniques associant la couleur et le relief mettent en valeur vos collections.

Emplacement des œuvres au
de l'exposition *Picasso.mania*
Voici le parcours audio tactile de
l'exposition *Picasso.mania* qui comp
onze œuvres décrites et reproduites
tactile.
Ces reproductions tactiles sont
disponibles dans les salles et associ
une piste audio.
Vous trouverez l'emplacement de c
œuvres sur ce plan.



2

UNE HISTOIRE D'INNOVATIONS AU SERVICE DE L'ACCESSIBILITÉ

2009 • LA BI-ÉCRITURE

Technique permettant la superposition du braille sur un texte en caractères agrandis, sans gêner la lecture de l'un ou de l'autre. Nos supports sont ainsi accessibles aux aveugles, aux malvoyants et aux voyants qui peuvent lire ensemble le même texte et faciliter le dialogue et l'inclusivité en plus de l'accessibilité.

2011 • LE BI-GRAPHISME

Superposer des contours en relief sur une impression en quadrichromie. Cette technique est optimisée pour les malvoyants qui peuvent alors associer le sens du toucher à celui de la vue pour mieux comprendre, grâce au dessin tactilo-visuel, une œuvre, un plan, une image.

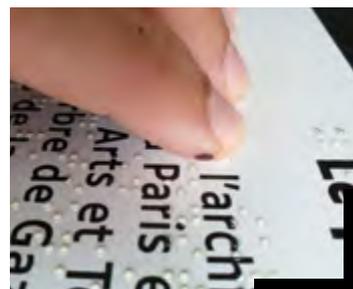


2012 à 2021 • INVENTION DE GRAMMAIRES TACTILO-VISUELLES

Un dessin tactile ne doit être ni trop simple, ni trop complexe. Trop simple, il ne provoquera ni émotion, ni intérêt. Trop complexe, il devient illisible pour les non-voyants. Avec les musées et les associations spécialisées dans le handicap visuel, nous avons inventé différentes grammaires tactilo-visuelles pour rendre nos outils de médiation toujours plus inclusifs, pédagogiques et beaux.

2019 • L'IMPRESSON "BAS-RELIEF"

LAVILLE pousse plus loin la technique du dessin tactile en proposant de véritables « bas-reliefs » par superposition d'impression de couches de résine. Ce procédé d'impression, très proche de la 3D classique, ouvre de nouvelles pistes de transcription tactile pour les œuvres d'art les plus complexes.



5

DE LA CONCEPTION À LA FABRICATION

CONCEPTEURS

- Co-création de vos supports avec nos chefs de projet passionnés de culture.
- Force de proposition, nous vous aidons à sélectionner les objets et les œuvres qui font le plus sens pour les publics déficients visuels. Nous nous appuyons ensuite sur l'expertise culturelle de vos équipes, votre scénographie et votre muséographie pour imaginer des outils de médiation qui portent vos ambitions.

**DÉVELOPPEZ L'INCLUSIVITÉ DE VOTRE MUSÉE
AUX HANDICAPS VISUELS**



BRAILLISTES

- Transcription du braille maîtrisée en interne.
- Transcription possible en toute langue des textes en biécriture (braille et caractères agrandis) et proposition de modification des textes pour les rendre plus accessibles. Nous vous garantissons ainsi des textes sans aucune "faute" de braille.

**SOYEZ SEREIN, NOUS RELISONS
& TRANSCRIVONS VOS CONTENUS**



GRAPHISTES

- Nos graphistes sont spécialisés dans l'accessibilité et assurent la création des dessins tactilo-visuels.
- Nous avons créé des outils de communication pour vous expliquer nos choix de sémiologie tactile et travailler en étroite collaboration avec vos équipes : nuancier de niveaux de reliefs, BAT, prototype aux conditions réelles d'impression, interlocuteur unique.

**CRÉEZ
AVEC PRÉCISION**

FABRICANTS

- L'intégralité de nos créations sont réalisées au sein de notre atelier parisien.
- Nous vous garantissons la qualité des supports et du relief, ainsi que la fiabilité de nos délais et la maîtrise de vos coûts.

**MAITRISEZ COÛTS ET DÉLAIS
ATELIER DE FABRICATION INTÉGRÉ**



4

LE SOUCI DU DÉTAIL



NOS CRÉATIONS **GARANTIES 3 ANS**

→ Pour un usage en extérieur nous ajoutons un vernis UV et anti-tag.

MAQUETTAGE **ET DÉCOUPE DE FORME**

→ Simples ou complexes, nous pouvons assurer des **découpes spécifiques** pour adapter nos créations à un projet ou un mobilier spécifique.



SUPPORTS **VARIÉS, RELIEFS RÉSISTANTS**

→ Grand choix de supports : **PVC, acrylique, dibond, corian, bois, métal, papier**, etc. Nos résines pour le relief sont faites pour un usage quotidien et intensif et elles sont compatibles avec le gel hydroalcoolique, les produits désinfectants bactéricides et virucides.

LA SÉCURITÉ **DES UTILISATEURS**

→ **Arêtes et angles arrondis** pour garantir la sécurité des utilisateurs non-voyants.

7

LA CULTURE AU DOIGT ET À L'ŒIL

"La bouée rouge"
Paul Signac

Les techniques du dessin tactile

Bi-écriture ◦ Bi-graphisme tactilo-visuel

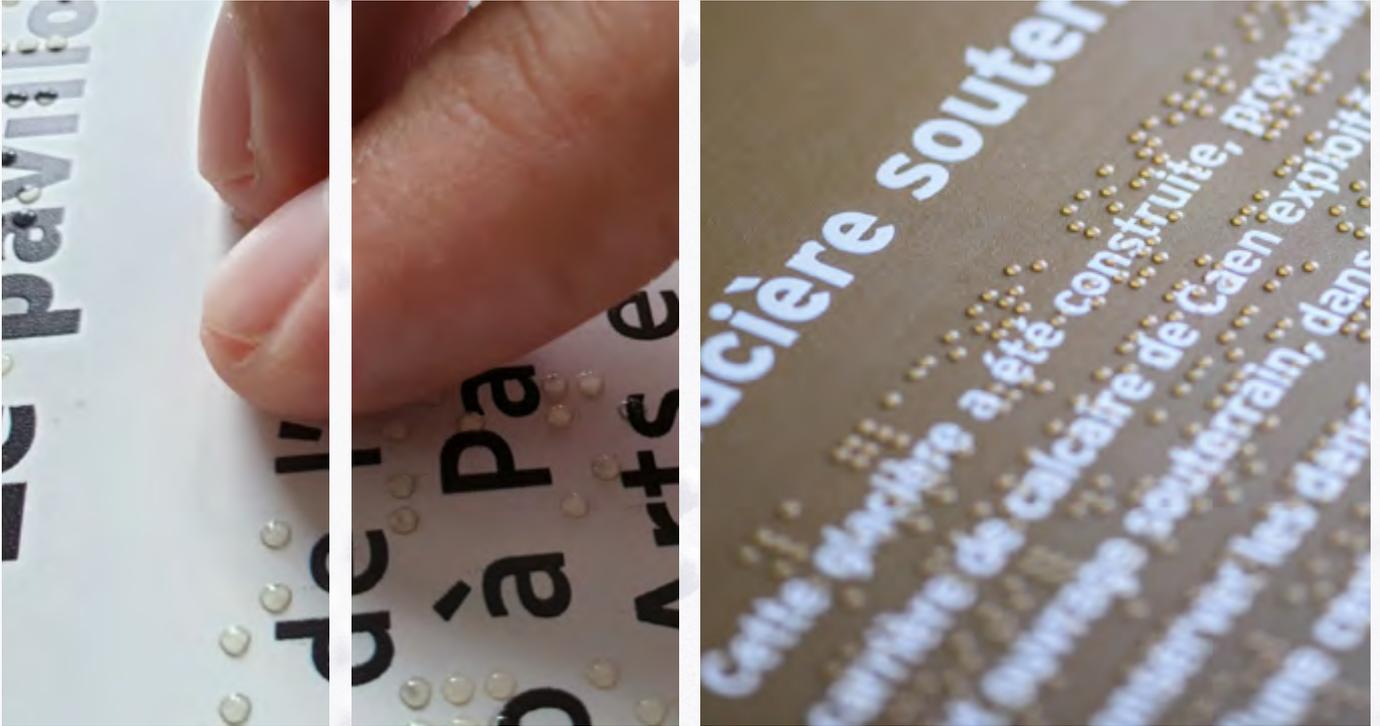
◦ Dessin « Facile à toucher et à comprendre » ◦ Bas-relief

8

LAVILLE BRAILLE

1. Bi-écriture

→ Superposition du braille et caractères agrandis
 Les **résines** que nous utilisons pour le braille, **mats et transparentes**, sont spécialement étudiées pour ne pas gêner la lecture du texte par les voyants.



LES ATOUTS

• Accessibilité

Le document devient accessible à la plupart des handicaps visuels et pas seulement aux braillelisés.

• Gain de place

Le braille et les caractères agrandis prennent environ 5 fois plus de place qu'un texte classique en corps 12. En les superposant nous évitons d'avoir un document pour les non-voyants, un autre pour les malvoyants et un troisième pour les voyants.

• Favorise l'autonomie et le dialogue

Les voyants comme les non-voyants étant capables de lire la même ligne de texte, ce procédé permet à l'accompagnant ou aux équipes du musée d'aider correctement et rapidement le déficient visuel dans sa compréhension et de pouvoir répondre à ses questions sur ce texte (et inversement).



POUR QUI ?

- Non-voyants
- Malvoyants
- Personnes âgées

QUELQUES EXEMPLES D'APPLICATIONS :

- Signalétiques
- Guides de visite
- Livres
- Cartels...

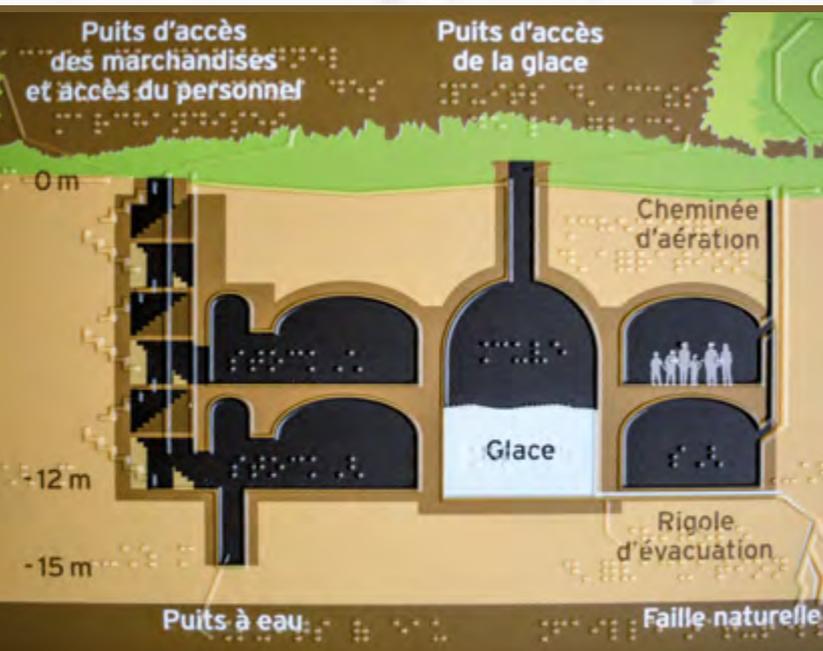
Cheminee
d'aération



Glace

2. Bi-graphisme *tactilo-visuel*

→ Superposition d'une impression en couleur et d'un traitement en relief



LES ATOUTS

• Pluri-sensoriel et ludique

En associant le toucher avec la vue, le traitement bigraphique d'une image suscite l'intérêt et la curiosité tout en favorisant la mémorisation et l'appropriation.

• Favorise le dialogue entre les non-voyants et les voyants

Un échange plus attentif entre les non-voyants et les voyants est induit par cette page commune, chacun comprenant mieux les représentations de l'autre.

POUR QUI ?

- Non-voyants
- Malvoyants

QUELQUES EXEMPLES D'APPLICATIONS :

- Objet
- Dessin
- Peinture figurative
- Schéma pédagogique
- Carte et plan

←
Planche tactile
Bi-graphisme



ZONA UMIDA LUNGO LA DORA BALTEA NEL COMUNE DI QUART

Un angolo di natura da riscoprire

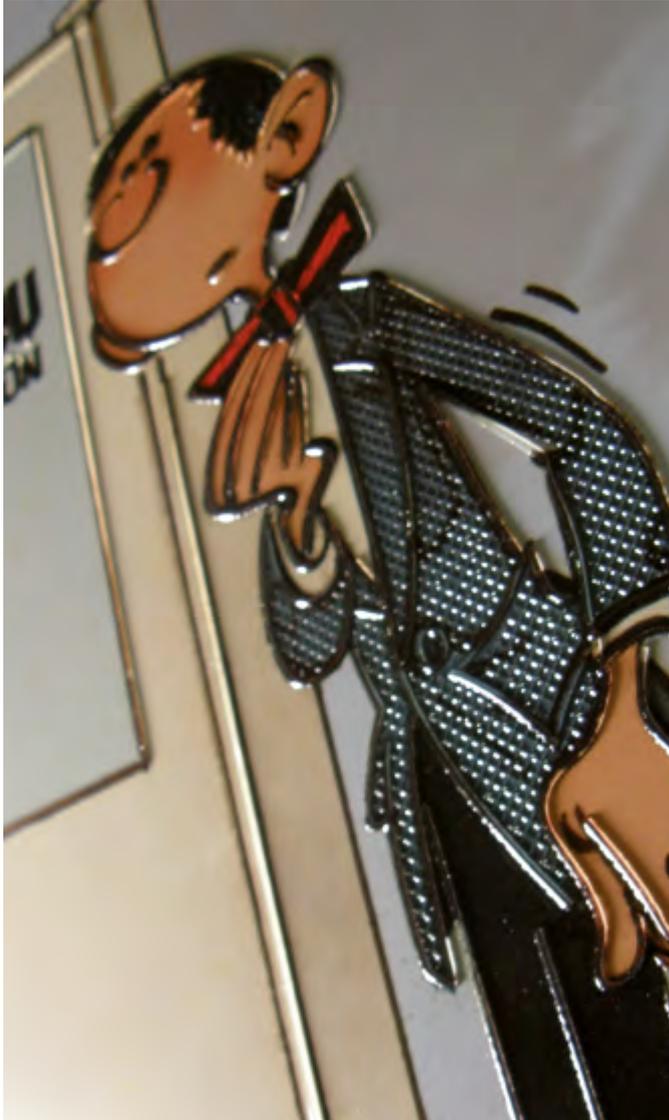
ARBUSTI ED ALBERELLI DEL SOTTOBOSCO

Corniole (*Cornus mas*)
Si tratta di un piccolo arbusto che raggiunge al massimo i 5 metri di altezza, facilmente riconoscibile per la foglia, con una nervatura centrale e 3-4 paia di nervature secondarie, che in autunno assume la tipica colorazione rossa. Il corniole produce un frutto carnoso rosso che ha diversi usi alimentari, in particolare nella produzione di marmellate e distillati. Il legno è utilizzato per la realizzazione di pipe.

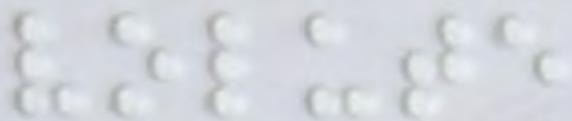
Acoscipino (*Crataegus monogyna*)
L'acoscipino è un arbustello di circa 6 metri di altezza, caratterizzato da rami spinosi e da una vistosa fioritura bianca primaverile. Le foglie e i fiori erano usati in medicina popolare per la prevenzione dei disturbi cardiovascolari e per le loro proprietà sedative e rilassanti in caso di insonnia.



Corniole - foglia estiva



volute



manche



Table d'harmonie
Planche tactile

13

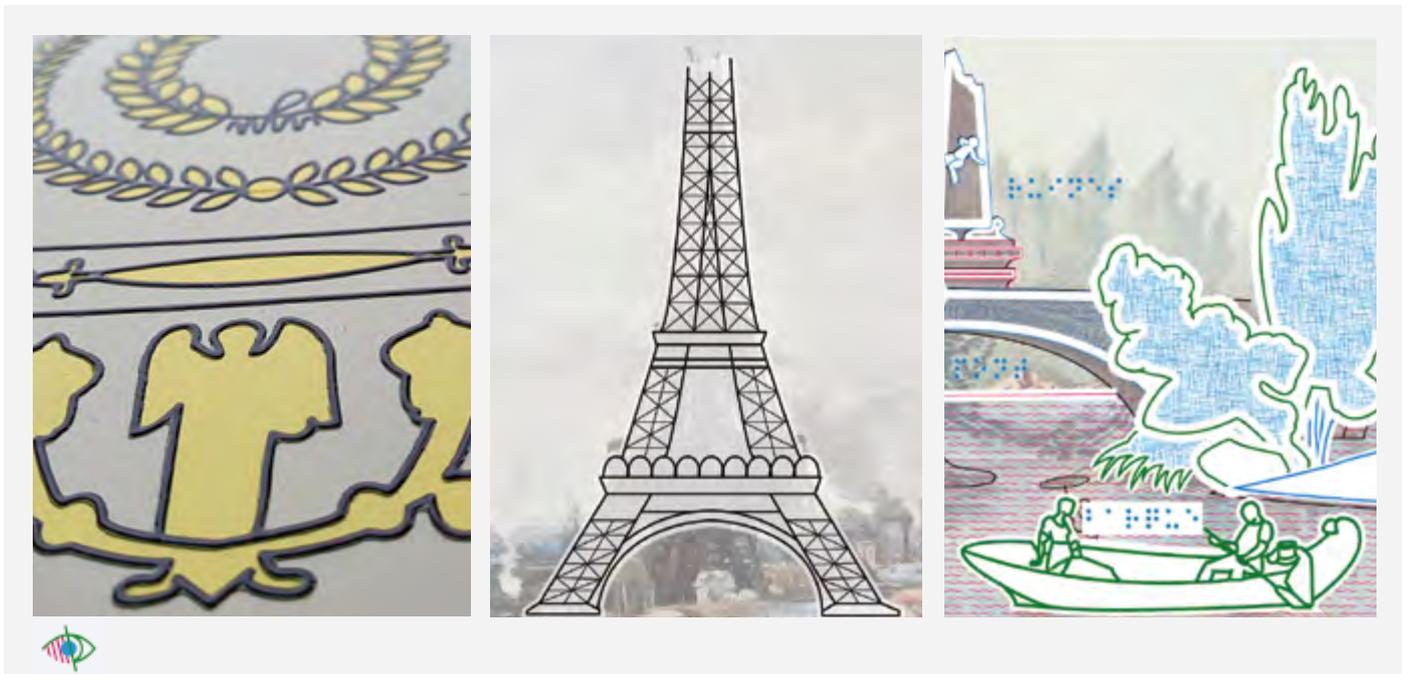
BI-GRAPHISME TACTILO-VISUEL



3. Dessin en relief

“facile à toucher, à voir et à comprendre”

→ “Faire ressortir” les éléments les plus significatifs d’une œuvre ou d’un objet grâce à une grammaire tactilo-visuelle facile à voir, à toucher et à comprendre : surlignage des contours en **relief noir** et traitement **simplifié des couleurs**.



LES ATOUTS

• Favorise la compréhension

Schématiser une oeuvre ou un objet complexe afin d’en faire ressortir les éléments les plus essentiels pour en faciliter sa compréhension.

• Traitement optimal pour les malvoyants

En estompant la surcharge des couleurs et par un effet de contraste, en faisant ressortir, par des contours en relief noir, certains éléments essentiels (qui peuvent être des détails particulièrement significatif), nous rendons la lecture visuelle d’un objet plus facile et confortable pour une personne malvoyante.



POUR QUI ?

- Non-voyants
- Malvoyants
- Enfants
- Mal-comprenants
- Handicap mental

QUELQUES EXEMPLES D'APPLICATIONS :

- Œuvre ou objet détaillé
- Architecture
- Motifs
- Schéma pédagogique
- Carte et plan



Louis 15 enfant en 1715 (détail)
 Louis 15^e as a child in 1715 (detail)
 Luis 15 de niño en 1715 (detalle)

Planche représentant
le pavillon soviétique pour
l'expo universelle de 1937

statue

15

DESSIN EN RELIEF « FACILE À TOUCHER, À VOIR ET À COMPRENDRE »



16

LAVILLE BRAILLE

4. Bas-relief

→ Transcription d'une œuvre d'art jusqu'à 9 niveaux de relief et 5 mm de hauteur



LES ATOUTS

• Gradualité dans la complexité

Toutes les personnes déficientes visuelles n'ont pas une culture tactile équivalente. Certains sont aveugles de naissance et d'autres ont vu ou sont encore capables de percevoir des formes et des couleurs. Certains non-voyants ont l'habitude des images tactiles et des musées et d'autres n'ont encore qu'une faible capacité de représentation tactile. En pouvant transcrire sur des niveaux de reliefs différents à la fois les grands éléments d'une composition et les détails d'une œuvre artistique, nous concevons un outil de médiation qui s'adapte aux capacités de chacun.

• Pédagogie ludique

En différenciant les aspects les plus essentiels d'une œuvre par des aplats de relief, des éléments de détails, nous offrons une interprétation pédagogique et ludique de l'œuvre originale. Par le traitement en bas-relief nous guidons l'œil et/ou la main sur ce qui est essentiel et nous traduisons l'œuvre originale pour les publics les moins familiers des musées.

POUR QUI ?

- Non-voyants
- Malvoyant
- ...mais aussi tout public

QUELQUES EXEMPLES D'APPLICATIONS :

- Art moderne et contemporain
- Objets d'art
- Statue
- Moulure
- Photographie
- Pièce et médaille

←
"Les Saisons"
Giuseppe Arcimboldo
Bas relief



Les produits

Guide de visite ◦ Planche ou panneau tactilo-visuel ◦ Planche en bas-relief
◦ Cartel de musée ◦ Plan et carte bi-graphique

18

LAVILLE BRAILLE

Guide

DE VISITE



→ **Guide** relié, au format A4 ou A3, pour accompagner une personne déficiente visuelle dans sa visite.

→ **Impression** en noir ou en quadri du texte en caractères agrandis avec superposition du braille en résine transparente matte ou en embossage. Possibilité d'y ajouter des dessins tactiles.

- **Support :** PVC ou papier
- **Quantité :** de 1 ex. jusqu'à plusieurs centaines

Guide DE VISITE

« Connaissez-vous vraiment le Louvre ? Mon aventure sur les traces d'un mystérieux messager vous plongera au cœur du musée et de son histoire.

Pour découvrir les secrets de ce lieu, vous devrez utiliser votre sens du toucher afin d'explorer les illustrations en relief de mon enquête ! »

Miss Holmes



20

LAVILLE BRAILLE

Planche

OU PANNEAU TACTILO-VISUEL

Transcription tactilo-visuelle d'une image

→ **Transcription tactilo-visuelle** d'une image, un schéma, un dessin, un objet, une carte, un plan sur un support rigide et résistant.

→ **Ces planches** tactilo-visuelles peuvent être fixées sur un mobilier muséal à l'usage de tous les publics, ou constituer une palette d'outils volants de médiation à l'usage des médiateurs pour les publics spécifiques ou pour des événements hors les murs.

- **Traitement** : bigraphisme et biécriture
- **Support** : PVC (dur ou composite), dibond, corian, métal, bois, adhésif...
- **Format minimum** : A4
- **Quantité** : de 1 ex. à une dizaine (par image).



Planche

OU PANNEAU TACTILO-VISUEL

Transcription tactilo-visuelle d'une image



LES PRODUITS

Planche

EN BAS-RELIEF

Transcription tactilo-visuelle des œuvres d'art complexes



→ **Particulièrement adapté aux œuvres artistiques** ou pour les objets avec un grand nombre de détails, grâce à la possibilité de réaliser des grands aplats de relief et des détails en tracés fins. Ces planches tactilo-visuelles peuvent être fixées sur un mobilier muséal à l'usage de tous les publics, ou constituer une palette d'outils volants de médiation à l'usage des médiateurs pour les publics spécifiques ou pour des événements hors les murs.

- **Jusqu'à 9 niveaux** de reliefs différents
- **Jusqu'à 5 mm** de hauteur
- **Support** : PVC, Dibond, Corian ou métal
- **Format minimum** : A4
- **Quantité** : de 1 ex. à une dizaine (par image).



23

PLANCHE EN BAS-RELIEF

Cartel DE MUSÉE

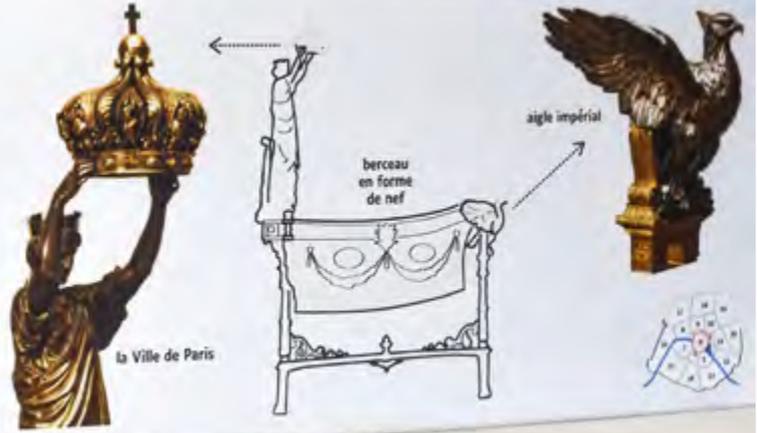
MUSÉE CARNAVALET

Berceau du Prince impérial

Ce berceau très décoré a été offert par la Ville de Paris à Napoléon 3 et l'impératrice Eugénie lors de la naissance de leur enfant. C'est un architecte, Victor Baltard, qui l'a dessiné. Tous les éléments qui le constituent, en bois, bronze, émail, argent, etc., ont été fabriqués par des artisans d'art parisiens.

The Cradle of the Imperial Prince

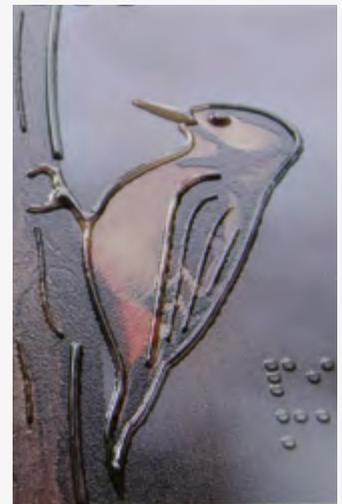
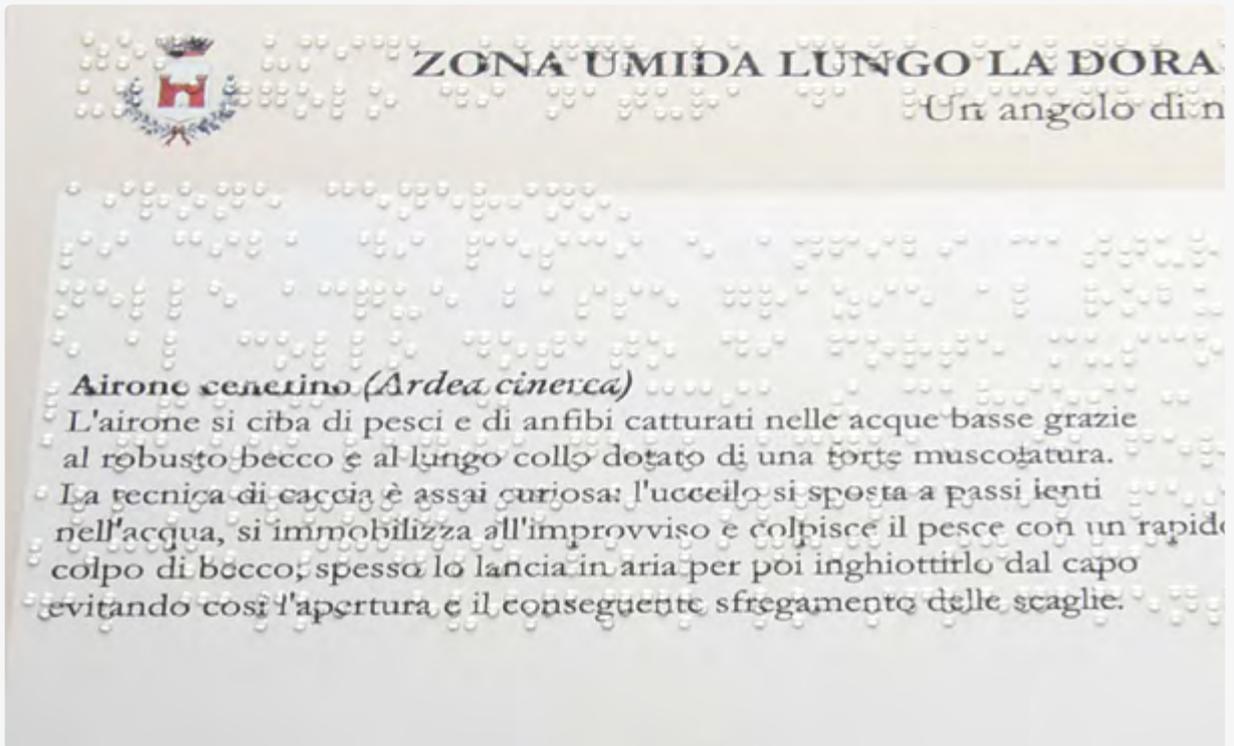
This very decorative cradle was a gift from the City of Paris to Napoléon III and the Empress Eugénie on the birth of their child. It was designed by architect Victor Baltard. All of the materials from which it was made—wood, bronze, enamel, silver, etc.—were crafted by Parisian artisans.



LES PRODUITS

Cartel

DE MUSÉE



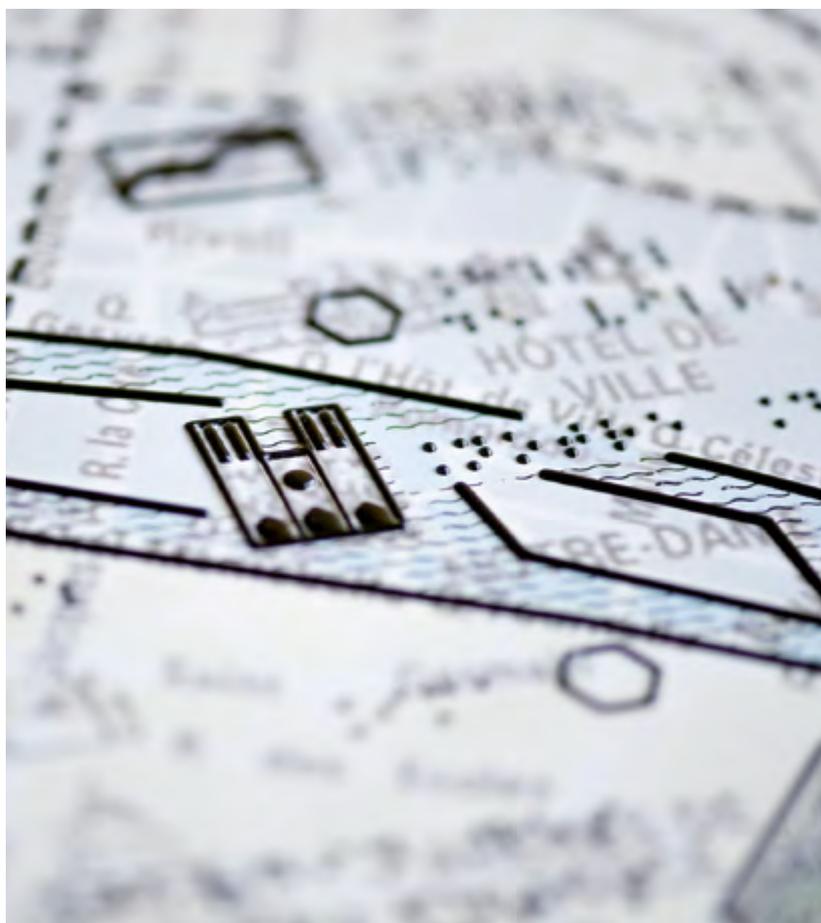
→ **Dispositif tactile** fixé à l'horizontale ou en léger biais. Ce dispositif réunit des textes en biécriture, des dessins tactiles en bigraphisme et/ou des bas-relief, afin de rendre accessible un objet ou une œuvre à tous les publics.

- **Support** : PVC, dibond, corian, métal, bois...
- **Possibilité de découpe complexe** ou de maquettage pour s'adapter à un mobilier ou à un contexte muséographique.
- **Finition** : vernis anti-tag et anti-UV. Chanfreinage des arêtes et des angles pour sécuriser les dispositifs.

Plan et carte

BI-GRAPHIQUE

Plan de salle, bâtiment, site, réseau de transport, ville, carte géographique, etc.



→ Les plans tactiles sont bien pratiques pour aider un non-voyant ou un malvoyant à préparer sa visite... Il n'existe que peu de cartes géographiques adaptées aux handicaps visuels. Pourtant une personne non-voyante ressent une vive émotion à pouvoir parcourir avec les doigts, un continent, un pays, une région, une ville, etc.

→ **Notre maîtrise** d'une grammaire tactilo-visuelle éprouvée depuis 18 ans, nous permet de concevoir des plans et des cartes adaptés aux besoins d'autonomie des personnes déficientes visuelles.

- **Support** : papier, PVC, dibond
- **Usage en intérieur** avec une possibilité en extérieur



26

LAVILLE BRAILLE

ILS NOUS FONT CONFIANCE

ACCESSIBILITÉ, INCLUSION, PARTAGE

Nous travaillons avec nos clients pour favoriser l'accès à la culture et porter leur démarche d'ouverture vers un public toujours plus large.



MUSÉE HISTOIRE
DE PARIS CARNAVALET



universcience



{BnF} Bibliothèque
nationale de France

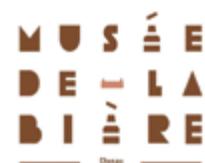
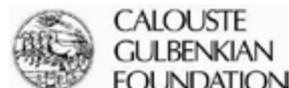


Centre
Pompidou

Dior



Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België



Laville
braille

LA CULTURE AU DOIGT ET À L'ŒIL

Pour nous rencontrer, dialoguer
et poser vos questions...

Contactez-nous : **01 40 38 84 80**

Retrouvez-nous : **www.lavillebraille.fr**

Pour nous rencontrer 189, rue d'Aubervilliers • 75018 Paris

